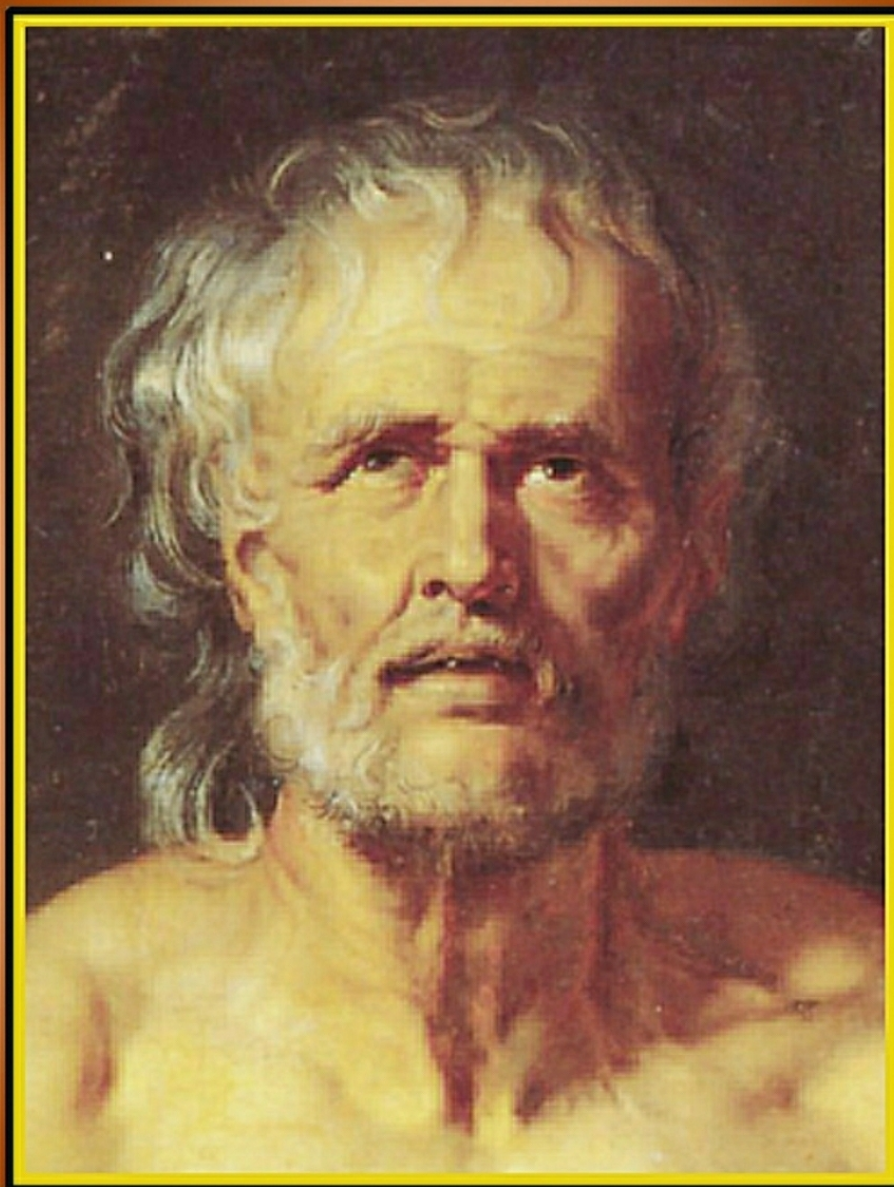


Лилия Юсупова



*Советы
Сенеки*

12+

Лилия Юсупова
Советы Сенеки

«Автор»

2018

Юсупова Л.

Советы Сенеки / Л. Юсупова — «Автор», 2018

"Советы Сенеки" - уникальная книга. По сути это - краткие стихотворные переложения знаменитых "Нравственных писем к Луцилию" древнеримского философа Луция Аннея Сенеки. Его мысли, оправленные в рифмы, звучат свежо и современно, несмотря на то, что письма написаны 2000 лет назад. В оформлении обложки использован фрагмент картины Питера Пауля Рубенса «Смерть Сенеки», 1615 г. (дерево, масло, Музей Прадо, Мадрид).

© Юсупова Л., 2018

© Автор, 2018

Лилия Юсупова

Советы Сенеки

Предисловие

Самое известное произведение древнеримского философа Сенеки – «Нравственные письма к Луцилию». В них Луций Анней Сенека (4–65 г. н.э.) проповедует вечные человеческие ценности: соблюдение нравственной чистоты, сострадание, любовь и привязанность к ближним. Удивительно, но рассуждения философа, адресованные его ученику Луцилию, звучат по-прежнему современно и актуально, хотя написаны они почти 2000 лет назад! Человек изменился мало – именно это открытие поразило меня при первом прочтении писем.

Осенью 1998 года моя мама (татарская поэтесса Иделбике) написала мне, что сделала стихотворные варианты "Нравственных писем к Луцилию". В маминых стихах в краткой образной форме представлены назидания Сенеки на татарском языке. Ее труд восхитил меня не только идеей и исполнением, но новым подходом к материалу, потому что подобных попыток в литературе никто не предпринимал. Каждое письмо оформлено в виде шестистишия, где в последних строках сделан афористичный вывод по обсуждаемой теме. Эта форма сделала 124 письма единым произведением, которое можно назвать «Советами Сенеки». Я почти сразу приступила к переводам стихов Иделбике на русский язык, пользуясь в работе также русским изданием «Нравственных писем к Луцилию», которые в оригинале написаны прозой.

Работа над русским стихотворным вариантом «Советов Сенеки» продолжалась восемь месяцев. За это время философ стал моим постоянным собеседником. В его размышлениях можно найти советы на все случаи жизни, которые одновременно просты и мудры:

*Своими делами, своими словами
Врагов создаем мы подчас себе сами,
Как тот, кто, одеждой кичась и жилищем,
Невольный протест вызывает у нищих.
Являй же собой простоту и смирение –
И даже врагам ты внушишь уваженье.*

В письмах Сенека зачастую иронизирует над нравами и пороками своего общества, не предполагая, что его слова будут актуальны и для нас, далеких потомков:

*Вся жизнь для еды – от рожденья до гроба,
Как будто один у нас орган – утроба.
И всё для нее – и стада и посевы.
Колодец без дна наше алчное чрево!
Повсюду столы в изобилии пищи –
Как будто мы смерти в застольи ищем...*

Не обходит Сенека тему смерти, о которой пишет легко и спокойно:

*Родившийся должен познать и кончину.
И это на многих наводит кручину.
Но я, говоря о конце, не робею:
Что – смерть? – только раз мы встречаемся с нею.
И глупо бояться до дрожи мгновенья,*

Где ждет нас заветное успокоенье.

Книжный человек, он любил и ценил книги, советуя:

*Работая с книгой, старайся при этом
Постичь до конца сердцевину предмета,
Чтоб книжные знания, опыт, идеи,
Питая тебя, стали сутью твоею.
Так пчелы нектар из цветов собирают
И в собственный мед этот сбор превращают.*

Я очень надеюсь, что эта публикация вызовет интерес и побудит кого-нибудь из читателей обратиться к оригиналу. Уверена, что вы не пожалеете об этом: следить за ходом мысли Сенеки, соглашаться или спорить с ним – большое наслаждение.

Лилия Юсупова

ПИСЬМО 1

Безделье и праздность – порок из пороков:
Назад не воротишь упущенных сроков.
Поэтому помни условие простое –
Ни мига, ни часа не трать на пустое.
Уйдешь, не оставив ни славы, ни меток,
Коль будешь откладывать всё напоследок.

ПИСЬМО 2

Когда на досуге, мой друг, торопливо
Глотаешь ты сплошь разномастное чтиво,
То пользы, увы, никакой от ученья:
От множества блюд в животе несваренье.
Такие метанья мудрец отвергает:
Кто сразу везде – тот нигде не бывает.

ПИСЬМО 3

Всё плохо: со всеми подряд без оглядки
Делить свои радости и неполадки
Иль, ни одному человеку не веря,
Носить всё в себе – и мечты и потери.
В дни бед, испытаний, утрат иль недуга
Совета проси лишь у лучшего друга.

ПИСЬМО 4

Живи по природе, будь чист пред собою –
И будет душа твоя в вечном покое.
Нам нужно немного: еда и жилище,

Одежда и обувь, духовная пища.
Но если стремишься во всем ты к избытку,
То жизнь превращается в вечную пытку.

ПИСЬМО 5

Я рад, что с достойным упорством и рвением
Ты дни посвящаешь трудам и ученью.
Но, даже достигнув в познание величья,
Не спорь ни с людьми, милый друг, ни с обычаем.
Будь скромнен и прост и стремись к совершенству
Для роста души, а не ради главенства.

ПИСЬМО 6

Учусь у великих – в их мудрость вникая
И все недостатки свои подмечаю.
И ты, чтоб душа твоя стала богата,
Читай Эпикура, Платона, Сократа.
Но помни, что знания мертвы, если ими
Не будешь, как скряга, делиться с другими.

ПИСЬМО 7

Не трать назиданья свои на любого –
Не каждый приемлет правдивое слово.
А чтобы внимали советам речистым,
Ты должен и сам быть, как стеклышко чистым,
И помни, порок, как трясина, порою:
Оступишься раз – и уйдешь с головою.

ПИСЬМО 8

На собственных ранах познал я когда-то:
Подарок фортуны на деле – утрата.
Сегодня ты – главный над всеми в Отчизне,
А завтра и трона лишишься, и жизни.
Поддавшись соблазну, увлекшись постами,
Добычей судьбы мы становимся сами.

ПИСЬМО 9

“Как дружбой увлечь?” – Гекатона спросили.
“Люби, – был ответ, – чтоб тебя полюбили”.
Кольцо одиночества каждого мучит,
А друг и поддержит тебя и научит.
Но часто за дружбою прячется сделка:
Где скрыта корысть, там не дружба – подделка.

ПИСЬМО 10

Когда ни уму, ни рукам нет занятия,
Так просто попасться пороку в объятия!
Но если душа твоя ропщет от скверны
И ищет свой выход, единственно верный,
Поможет лишь Бог – он один на моление
Пошлет и прозренье тебе, и спасенье.

ПИСЬМО 11

В любом при желанье найдешь недостатки.
Душа ж мудреца тяготеет к порядку.
И, если пути к исправленью ты ищешь,
Равняйся на тех, кто мудрее и чище:
Кривую черту по линейке ровняют,
Равняясь на лучших – грехи исправляют.

ПИСЬМО 12

Был короток день или длинен – неважно,
Он жизнь потревожил твою лишь однажды.
И жаль, если глядя на праздных собратьев,
Ты тратил свой день на пустые занятия –
Ведь жизнь лишь для тех беспредельно прекрасна,
Кто начатый день проживет не напрасно.

ПИСЬМО 13

Глупец, кто страшится чего-то заране –
Он душу стократно предчувствием ранит,
И в страхах своих – как плененная птица,
Хотя неизвестно – дано ли им сбыться...
Не бойся того, что еще не случилось.
И жизнь принимай как подарок, как милость.

ПИСЬМО 14

Три вещи для смертных – лихие напасти:
Болезнь, нищета и засилие власти.
Казалось бы, деньги от лиха спасают,
Однако, богатый покоя не знает.
Быть бедным – печально, богатым – тревожно,
А вот середина, пожалуй, возможна.

ПИСЬМО 15

Коль хочешь построить судьбу ты умело,
Крепи, упражняйся, и разум и тело.

А если стремишься стать мудрым, отныне
Смири и тщеславье свое и гордыню:
За лаврами гнаться – пустая затея.
Для мудрых не слава, а знанья важнее.

ПИСЬМО 16

Пусть смотрит народ на аскетов с укором,
Философ не должен быть в жизни актером,
И, мнение всесильной толпы разделяя,
Служить кошельку, о душе забывая.
Богатство – заведомо гиблое дело:
Ведь жадность людская не знает предела.

ПИСЬМО 17

Алмазы, дворцы и регалии власти,
Увы, не дают ни покоя, ни счастья;
Случается, тот, кто казной обездолен,
Бывает судьбой своей больше доволен.
Для жизни нам нужно не так уж и много,
А золото лишь добавляет тревогу...

ПИСЬМО 18

Не стоит в горячку впадать в разговоре,
Крича, обзываясь, ругаясь и споря.
Себе же дороже: здоровье расклеишь
И, сам не желая, врага заимеешь.
Как искра в пожар обратиться готова,
Так может в войну обратиться и слово.

ПИСЬМО 19

Когда ты стоишь в окружении света,
Тебе не уйти от молвы и навета.
Любой, кто приходит к успеху и власти,
Попутно теряет надежду на счастье:
Поскольку покоя не будет отныне,
Ведь молнии бьют при грозе по вершине.

ПИСЬМО 20

Чтоб мудрость твоя воплощенье имела,
За словом обязано следовать дело.
Но если ты всех к простоте призываешь,
А сам за роскошным столом восседаешь,
Навряд ли пойдут за тобой табунами -
Слова не должны расходиться с делами.

ПИСЬМО 21

При жизни политика слава лелеет,

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.